Al propietario

Antes de utilizar este proyector, lea este manual atentamente y utilice el proyector correctamente.

Este proyector brinda muchas caracteristicas y funciones para su comodidad. Si utiliza el proyector apropiadamente podrá usar esas características y se mantendrá en buen estado durante mucho tiempo.

El uso incorrecto puede ocasionar no sólo el acortamiento dela vida útil del producto, sino también malfuncionamientos,riesgos de incendio u otros accidentes.

Si su proyector parece no funcionar bien, lea de nuevo este manual, compruebe las funciones y las conexiones de los cables y pruebe las soluciones descritas en “Solución de problemas” al final de este folleto. Si el problema todavía persiste, póngase en contacto con el comercio donde compró el proyector o con el centro de servicio.



PRECAUCIÎN

RIESGO DE GOLPE ELƒCTRICO NO ABRIR



PRECAUCIÎN : PARA REDUCIR EL RIESGO DE GOLPE ELƒCTRICO, NO RETIRE LA CUBIERTA (O PARTE TRASERA). EL USUARIO NO PUEDE REALIZAR EL SERVICIO DE PARTES EN EL INTERIOR EXCEPTO EL CAMBIO DE LA LçMPARA. DEJE LAS TAREAS DE SERVICIO A PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.



ESTE SêMBOLO INDICA QUE EXISTE UN VOLTAJE PELIGROSO Y UN RIESGO DE GOLPE ELƒCTRICO DENTRO DE ESTE APARATO.



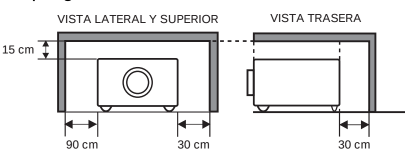
ESTE SêMBOLO INDICA QUE HAY INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y DE MANTENIMIENTO IMPORTANTES EN EL MANUAL DEL USUARIO DE ESTE APARATO.

LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DEL USUARIO PARA USOPOSTERIOR.

Precaución de seguridad

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI LA HUMEDAD.

- Este proyector produce una luz intensa desde el objetivo. No mire directamente hacia el objetivo ya que esto podría causar lesiones en los ojos. Tenga mucho cuidado de que los niños no miren directamente hacia el haz de luz.
- Instale el proyector en una posición adecuada. De lo contrario podría ocurrir un incendio.
- Deje espacio suficiente en la parte superior, laterales y parte posterior de la carcasa del proyector para permitir la circulación de aire y la refrigeración del proyector. Debe mantenerse un espacio mínimo. Si el proyector se va a montar en un compartimiento o lugar cerrado, debe mantener distancias mínimas. No cubra las ranuras de ventilación del proyector. La acumulación de calor puede reducir la vida útil de su proyector, y además puede ser peligroso.



- Si no se utiliza el proyector durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente.



PRECAUCIÓN

NO INSTALE EL PROYECTOR EN UN LUGAR DONDE SE ACUMULE GRASA, HUMEDAD O HUMO COMO EN UNA COCINA PARA EVITAR QUE SE ROMPA U OCURRA UN ACCIDENTE. SI EL PROYECTOR ENTRA EN CONTACTO CON ACEITE O PRODUCTOS QUÍMICOS SE PODRÍA DETERIORAR.

NOTA: Este símbolo y sistema de reciclaje se aplican sólo a los países de la UE y no a los países en otras áreas del mundo.



Los productos SANYO están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Este símbolo significa que el equipo eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, no se debe desechar con el resto de residuos domésticos.

Por favor, deposite su viejo “televisor” en el punto de recogida de residuos o contacte con su administración local. En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Por favor, ayúdenos a conservar el medio ambiente!





Para usar en Holanda

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

SANYO FISHER Sales (Europe) GmbH

Stahlgruberring 4, D-81829 München, Germany

SANYO Electric Co., Ltd.

1-1, Sanyo-cho, Daito City, Osaka 574-8534, Japan

Notas acerca de pilas de Litio (SOLO CARIFORNIA, EE.UU.)

Este producto usa una pila de litio que contiene el material perclorato - puede ser necesario una manipulatión especial.
Consulte la página
www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Instrucciones de seguridad

Todas las instrucciones de mantenimiento y de seguridad deben ser leídas antes de hacer funcionar el producto.

Lea todas las instrucciones dadas aquí y reténgalas para uso posterior. Desconecte este proyector del suministro de alimentación de CA antes de limpiarlo. No use limpiadores líquidos o en aerosol. Para limpiar use un paño húmedo.

Siga todas las advertencias e instrucciones marcadas en el proyector.

Para una mayor protección del proyector durante una tormenta eléctrica, o cuando se deja sin atención y sin usar por largo tiempo, desenchúfelo del toma de alimentación de la pared. Esto evitará daños debido a rayos y a aumentos de tensión.

No exponga esta unidad a la lluvia ni la use cerca del agua... por ejemplo, en un piso húmedo, cerca de una piscina, etc...

No use accesorios no recomendados por el fabricante ya que pueden causar daños.

No coloque este proyector en una mesa, soporte o carro inestable. El proyector puede caer, causando serias lesiones a niños o adultos, y serios daños al proyector. Úselo solamente con carros o soportes recomendados por el fabricante, o vendidos con el proyector. El montaje en la pared o en estantes debería seguir las instrucciones del fabricante, y debería usarse un kit de montaje aprobado por el fabricante.

Al mover el aparato montado sobre un carro deberá hacerlo con cuidado. Las frenadas bruscas, fuerza excesiva, y superficies no lisas pueden causar que el aparato y el carro se vuelquen.



Las ranuras y aberturas en la parte de atrás y en la parte de abajo son para ventilación, para asegurar el funcionamiento confiable del equipo y para protegerlo de sobrecalentamiento.

Nunca se debe cubrir las aberturas con paños de otros materiales, y la abertura inferior no debe ser tapada colocando el proyector sobre una cama, sofá, alfombra, u otra superficie similar. Nunca debe colocar el proyector cerca o sobre un radiador o emisor de calor.

No debería colocar este proyector en una instalación prearmada tal como una estantería a menos que exista la ventilación adecuada.

Nunca introduzca objetos de ninguna clase en este proyector a través de los orificios del gabinete ya que podrían tocar lugares de voltaje peligroso o cortar partes que podrían ocasionar un incendio o choques eléctricos. Nunca derrame líquidos de ninguna clase en el proyector.

No instale el proyector cerca de los conductos de ventilación de equipos de aire acondicionado.

Este proyector debería funcionar sólo con el tipo de fuente de alimentación indicada en la etiqueta de fábrica. Si usted no está seguro del tipo de alimentación suministrada, consulte al concesionario autorizado o a la empresa eléctrica local.

No sobrecargue los tomas de alimentación de la pared y los cables de extensión ya que esto puede ocasionar incendios o choques eléctricos. No deje que nada apriete el cable de alimentación. No coloque este proyector donde el cable pueda resultar deteriorado por personas que caminen sobre él.

No intente realizar el servicio de este proyector usted mismo ya que abrir o desmontar las cubiertas puede exponerlo a voltaje peligroso u otros peligros. Deje toda tarea de servicio a personal de servicio calificado.

Desenchufe este proyector de la toma de alimentación de la pared y deje las tareas de servicio a personal de servicio calificado bajo las siguientes condiciones:

a Cuando el cable de la alimentación o el enchufe está dañado o desgastado.
b Si se ha derramado líquido en el proyector.
c Si el proyector ha sido expuesto a la lluvia o al agua.
d Si el proyector no funciona normalmente siguiendo las instrucciones de funcionamiento. Ajuste sólo aquellos controles que están cubiertos por las instrucciones de funcionamiento ya que el ajuste inapropiado de otros controles puede resultar en daños y a menudo requerirá extenso trabajo por parte de un técnico calificado para restaurar el proyector al funcionamiento normal.
e Si el proyector se ha caído o el gabinete se ha dañado.
f Cuando el proyector exhibe un cambio llamativo en el rendimiento - esto indica la necesidad de servicio.

Cuando es necesario cambiar alguna parte, asegúrese que el técnico de servicio ha usado repuestos especificados por el fabricante que tengan las mismas características que la parte original. Las sustituciones no autorizadas pueden ocasionar incendios, choques eléctricos, o lesiones a las personas.

Después de terminar cualquier tarea de servicio o reparación en este proyector, pídale al técnico de servicio que realice revisiones de seguridad de rutina para determinar si el proyector está en condiciones seguras de funcionamiento.

Circulación del aire

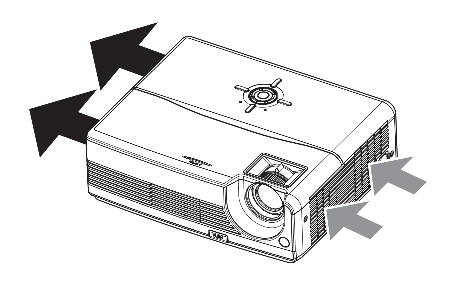
Las aberturas de la carcasa sirven para la ventilación y para asegurar un funcionamiento fiable del producto y protegerlo del sobrecalentamiento y estas aperturas no deben ser bloqueadas o cubiertas.

 **PRECAUCIÓN**

De los orificios de ventilación sale aire caliente. Cuando use o instale el proyector, debería tomar las siguientes precauciones.

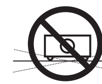
- No ponga objetos inflamables o aerosoles cerca del proyector, pues sale aire caliente por las salidas de ventilación.
- Mantenga la rejilla de ventilación a al menos 90cm de cualquier objeto.
- No toque una parte periférica de la rejilla de ventilación, especialmente los tornillos y parte metálica. Esta área estará caliente durante el uso del proyector.
- No ponga nada sobre el gabinete. Los objetos encima del gabinete no solo se dañarán sino que pueden ocasionar incendios debido al calor.

Los ventiladores de enfriamiento sirven para enfriar el proyector. La velocidad de funcionamiento de los ventiladores cambia de acuerdo a la temperatura interior del proyector.



Instalar el proyector en una posición apropiada

Instale el proyector correctamente. Una instalación inapropiada puede reducir la duración de la lámpara y provocar fuego.



No incline el proyector a los lados.



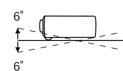
No apunte el proyector hacia arriba para proyectar una imagen.



No apunte el proyector hacia abajo para proyectar una imagen.



No coloque el proyectar de costado para proyectar una imagen.



No incline el proyector más de 6 grados hacia atrás o adelante.

Movimiento del proyector

Cuando mueva el proyector, vuelva a colocar la tapa del objetivo y retraiga los pie elevadores para evitar daños en el objetivo y en la carcasa. Cuando no utilice el proyector durante mucho tiempo, colóquelo en un maletín apropiado con el objetivo hacia arriba para proteger al proyector.

Cuando manipule el proyector, no lo deje caer, golpee, exponga a fuerzas extremas o coloque objetos sobre la carcasa.

TENGA CUIDADO CUANDO MUEVA O TRANSPORTE EL PROYECTOR

- No deje caer o golpee el proyector, de lo contrario podría dañarse o ocurrir un malfuncionamiento.
- Cuando transporte el proyector, use un estuche de transporte recomendado.
- No transporte el proyector utilizando un servicio de mensajería o transporte en una carcasa inapropiada para el mismo. Esto puede causar daños al proyector. Para transportar el proyector a través de un servicio de mensajería o transporte, consulte con su vendedor para más información.
- No ponga el proyector en un estuche antes de que se haya enfriado lo suficiente.

En conformidad

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones

Nota : Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los requisitos de un dispositivo clase B, de acuerdo con las reglas de la sección 15 de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo se usa en residencias. Este equipo genera, usa, y puede irradiar energía de frecuencias de radio y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no habrá interferencia en un determinado lugar. Si este equipo produce interferencias perjudiciales a la recepción de radio y televisión, que pueden ser determinadas apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente del que se encuentra conectado el receptor.
- Consultar por ayuda en un lugar de venta o un técnico especializado en radio/TV.

Se debe usar un cable blindado para cumplir con los límites de la clase B en la subparte B de la parte 15 de las reglas de la FCC. No realice ningún cambio o modificación en el aparato a menos que sea indicado en las instrucciones. Si fuera necesario realizar esos cambios o modificaciones, será necesario que detenga el funcionamiento del aparato.

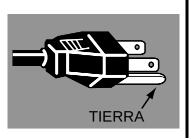
Número de modelo: PDG-DSU20N
Nombre comercial: Sanyo
Parte responsable: SANYO FISHER COMPANY
Dirección: 21605 Plummer Street, Chatsworth, California 91311
No. de teléfono: (818)998-7322

REQUISITOS DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA

El cable de alimentación de CA suministrado con este proyector cumple los requisitos para el uso en el país en el cual fue comprado.

Cable de alimentación de CA para los Estados Unidos y el Canadá:

El cable de alimentación de CA usado en los Estados Unidos y el Canadá está indicado por los Underwriters Laboratories (UL) y certificado por la Asociación de Estándares del Canadá (CSA).
El cable de alimentación de CA tiene un enchufe de CA con tierra. Esta es una medida de seguridad para asegurar que el enchufe encajará en el toma de alimentación. No intente anular esta medida de seguridad. Si no puede insertar el enchufe en el toma, póngase en contacto con su electricista.



Cable de alimentación de CA para el Reino Unido:

Este cable tiene un enchufe con un fusible incorporado, el valor del cual se indica en el lado donde están las clavijas del enchufe. Si necesitara cambiar el enchufe, debe usar un fusible BS 1362 aprobado por ASTA del mismo amperaje, marcado como ◈. Si es posible retirar la cubierta del enchufe, nunca use el enchufe sin colocar la cubierta. Si necesita cambiar la cubierta del fusible, asegúrese que sea del mismo color que el visible en el lado donde están las clavijas del enchufe (por ej. rojo o anaranjado). Puede conseguir cubiertas de fusible en el departamento de repuestos indicado en las instrucciones del usuario. Si el enchufe suministrado no es adecuado para su toma, debería aislarlo y destruirlo.

La punta del cable flexible debería prepararse adecuadamente y colocarse el enchufe correcto.

ADVERTENCIA: UN ENCHUFE CON UN CABLE FLEXIBLE PELADO ES PELIGROSO SI SE CONECTA EN UN TOMA CON CORRIENTE.

Los cables en este terminal de conductores están coloreados de acuerdo con el siguiente código:

Verde y amarillo ....Earth
Azul ....Neutral
Marrón .... Live

Dado que los colores de los cables en el conductor de terminales de este aparato pueden no corresponder con las marcas de color que identifican a los terminales de su enchufe, proceda de la siguiente manera:

El cable de color verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe que está marcado con la letra E o con el símbolo de tierra de seguridad ⏚ o coloreado de verde o de verde y amarillo.

El cable que está coloreado de azul debe conectarse al terminal que está marcado con la letra N o coloreado de negro.

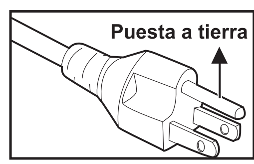
El cable que está coloreado de marrón debe conectarse al terminal que está marcado con la letra L o coloreado de rojo.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

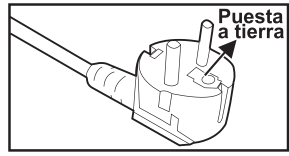
EL TOMA DEBERÍA ESTAR INSTALADO CERCA DEL EQUIPO Y FÁCILMENTE ACCESIBLE

Notes on the AC Power Cord

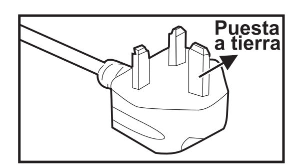
AC Power Cord must meet the requirement of countries where you use this projector. Please confirm your AC plug type with the graphics below and ensure that the proper AC Power Cord is used. If the supplied AC Power Cord does not match your AC outlet, please contact your sales dealer. This projector is equipped with a grounding type AC line plug. Please ensure that your outlet fits the plug. Do not defeat the safety purpose of this grounding type plug. We highly recommend using a video source device also equipped with a grounding type AC line plug to prevent signal interference due to voltage fluctuations.



Para Estados Unidos y Canadá



Para Europa continental



Para el Reino Unido

CONTENIDO

Introducción

Características del proyector

El proyector incorpora una proyección de motor óptico de alto rendimiento y un práctico diseño que ofrecen una gran fiabilidad y facilidad de uso.
El proyector ofrece las siguientes características:

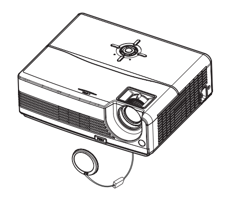
- Tecnología DLP® Texas Instruments, con un solo chip de 0,55 pulgadas
- SVGA (800 x 600 píxeles)
- Reducción automática del tamaño de la imagen (Sincronización automática) a pantalla completa en 800 x 600, compatible con compresión de escalado para VGA, SVGA, XGA* y SXGA*
- Compatible con ordenadores Macintosh®
- Compatible con NTSC, PAL, SECAM y HDTV
- Terminal D-Sub con 15 puntas para conexión con vídeo analógico
- Fácil de utilizar, visualización en pantalla (OSD) multilingüe
- Corrección eléctrica y avanzada de estrechamiento



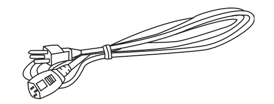
- ** significa comprimido.*
- *DLP es una marca registrada de Texas Instruments.*

Contenido del paquete

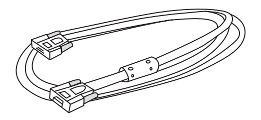
Cuando reciba el proyector, asegúrese de que se incluyen los siguientes componentes:



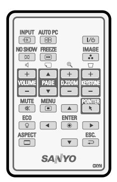
Proyector con tapa para la lente



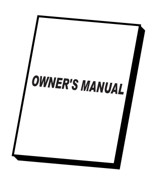
Cable de alimentación de CA
(EE.UU.: J2552-0109-00)
(RU: J2552-0108-00)
(Europa: J2552-0107-00)



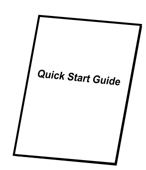
Cable VGA
(D-SUB a D-SUB)
(J2552-0072-03)



Mando a distancia (IR)



Manual del Propietario



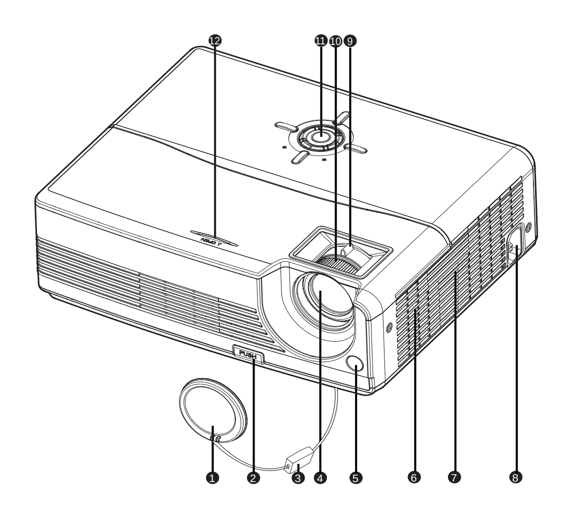
Guía de Inicio Rápido



- *Guarde la caja y los materiales de embalaje originales ya que le resultarán útiles en caso de embalar la unidad de nuevo. Para una protección máxima, coloque su unidad según se embaló originalmente en fábrica.*
- *Los accesorios y componentes pueden variar dependiendo del distribuidor y la región.*

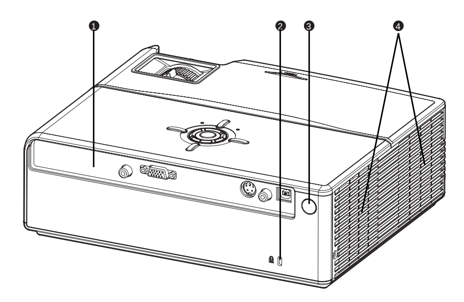
Descripción del proyector

Vista frontal



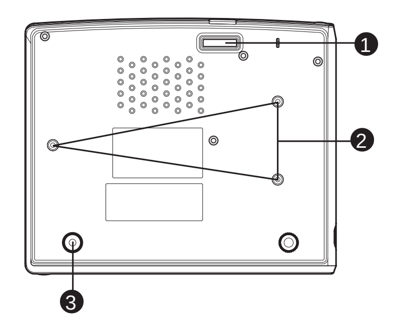
1. Tapa de la lente
2. Botón elevador
3. Cordón para la tapa de la lente
4. Lente de proyección
5. Sensor frontal de control remoto por infrarrojos
6. Altavoz
7. Aperturas de ventilación
8. Toma de alimentación de CA
9. Anillo de zoom
10. Anillo de enfoque
11. Panel de control
12. Tapa de la lámpara

Vista posterior



1. Puertos de conexión
2. Bloqueo Kensington
3. Sensor trasero de control remoto por infrarrojos
4. Aperturas de ventilación

Vista inferior



1. Pie elevador
2. Instalación para el techo (3-M4*6)
3. Pie de ajuste de inclinación

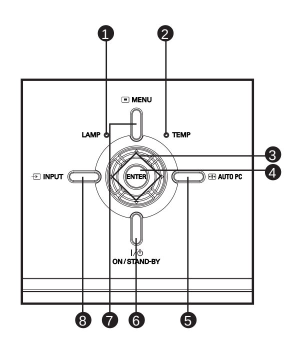


- *Este proyector se puede utilizar con el montaje de techo a modo de soporte. La instalación para el techo no se incluye en el paquete.*

Uso del producto

Panel de control

LED

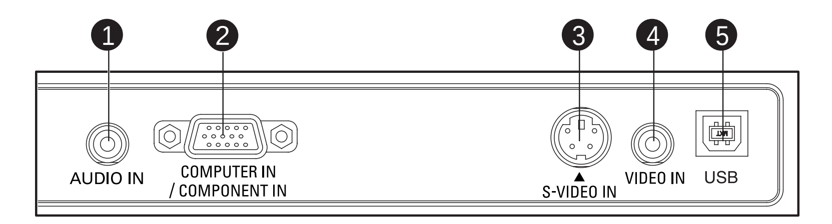


1. **LAMP** (Indicador LED de lámpara)
   Consulte “Mensajes del indicador LED”.
2. **TEMP** (Indicador LED de temperatura)
   Consulte “Mensajes del indicador LED”.

Funcionamiento de los botones

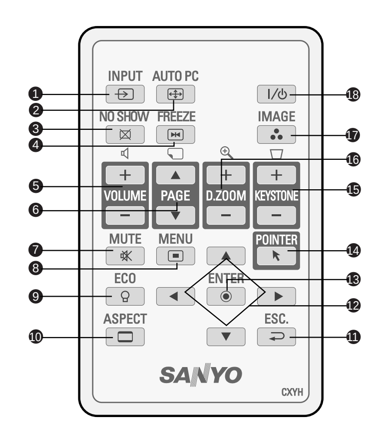
3. **Cuatro botones direccionales**
   Utilice cuatro botones direccionales para seleccionar elementos o hacer ajustes en su selección.
4. **ENTER**
   Entre en el submenú y confirme la selección de menús. Active las funciones del menú en Config. Color, Reset horas lámpara y Ajustes fábrica.
5. **AUTO PC**
   Sincronice de nuevo el proyector según la señal de entrada de un ordenador.
6. **ON / STAND-BY**
   Encienda y apague el proyector.
7. **MENU**
   Muestre o salga de los menús de visualización en pantalla.
8. **INPUT**
   Seleccione manualmente una fuente de entrada.

Puertos de conexión



1. **AUDIO IN**
   Conecta una salida de audio del equipo de vídeo a este conector.
2. **COMPUTER IN / COMPONENT IN**
   Conecte la señal (RGB analógico o Componente) de entrada de imagen a este conector.
3. **S-VIDEO IN**
   Conecte la salida de S-Vídeo del equipo de vídeo a este conector.
4. **VIDEO IN**
   Conecte la salida del compuesto vídeo del equipo de vídeo a este conector.
5. **USB**
   Este conector sirve para la función de control del ratón de avanzar y retroceder página y la actualización del firmware.

Mando a distancia



1. **INPUT**
Seleccione manualmente una fuente de entrada.

2. **AUTO PC**
Sincronice de nuevo el proyector según la señal de entrada de un ordenador.

3. **NO SHOW**
Oculte la pantalla. Pulse de nuevo para cancelar esta función.

4. **FREEZE**
Pulse "FREEZE" para pausar la imagen en pantalla. Pulse de nuevo para cancelar esta función.

5. **VOLUME + / -**
Ajuste el nivel del volumen.

6. **PAGE ▲ / ▼(Sólo modo ordenador)**
Desplácese hacia adelante o atrás de la pantalla al realizar una presentación. Conecte el proyector a su equipo con un cable USB para utilizar estos botones.

7. **MUTE**
Corte temporalmente el sonido. Pulse de nuevo para cancelar esta función.

8. **MENU**
Muestre o salga de los menús de visualización en pantalla.

9. **ECO**
Pulse este botón para activar el modo ECO.

10. **ASPECT**
Pulse este botón para cambiar la relación de aspecto de la imagen de 4:3 a 16:9.

11. **ESC.**
- Funciona como el botón Esc del equipo al seleccionar la función de teclado.
- Funciona como el botón derecho del ratón al seleccionar la función de ratón.

12. **Cuatro botones direccionales**
- Utilice cuatro botones direccionales para seleccionar elementos o hacer ajustes en su selección.
- Funciona como el teclado del equipo (cuatro botones direccionales) al seleccionar la función de teclado.
- Funciona como la navegación con ratón al seleccionar la función de ratón.

13. **ENTER**
- Entre en el submenú y confirme la selección de menús. Active las funciones del menú en Config. Color, Reset horas lámpara y Ajustes fábrica.
- Funciona como el botón Intro del equipo al seleccionar la función de teclado.
- Funciona como el botón izquierdo del ratón al seleccionar la función de ratón.

14. **POINTER (Sólo modo ordenador)**
Cambie este botón para activar la función de teclado o la función de ratón cuando el proyector está conectado con una cable USB.

15. **KEYSTONE + / -**
Corrija la distorsión de la clave.

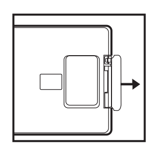
16. **D-ZOOM + / -**
Amplíe o reduzca las imágenes.

17. **IMAGE**
Seleccione cualquiera de estos modos: PC, Película, sRGB o Usuario.

18. **ON / STAND-BY**
Encienda y apague el proyector.

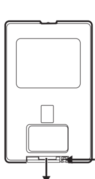
Cambiar la batería

Si lo utiliza por primera vez:
Antes de utilizarlo, quite la cinta aislante transparente tirando de la misma.

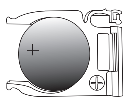


Para cambiar la batería:

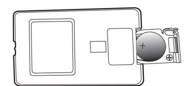
1. Quite el soporte de la batería.



2. Saque la batería de botón de litio usada e instale una de nueva (CR2025). Asegúrese de que el lado con la marca "+" está arriba.



3. Vuelva a colocar el soporte de la batería en el mando a distancia hasta oír un clic.



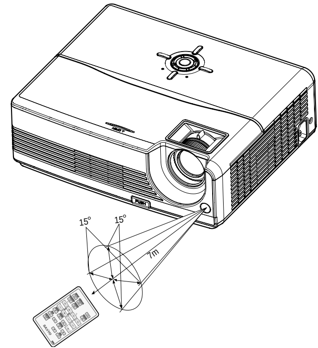


- *Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. Existe peligro de muerte accidental si se tragan las pilas.*
- *No recargue la batería usadas ni la exponga al fuego o al agua.*
- *No tire la batería usadas junto con el resto de basura. Deséchelas de acuerdo con la normativa local.*
- *Puede haber peligro de explosión si las baterias se sustituyen incorrectamente. Reemplázelas únicamente con el mismo tipo recomendado por el fabricante.*

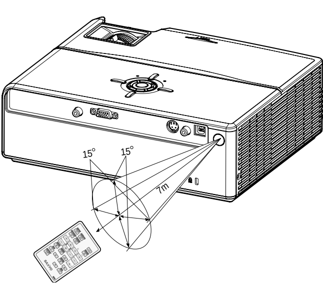
Funcionamiento del mando a distancia

Enfoque el mando a distancia hacia el sensor de control remoto por infrarrojos, y pulse un botón.

- Uso del proyector desde la parte anterior



- Uso del proyector desde la parte posterior



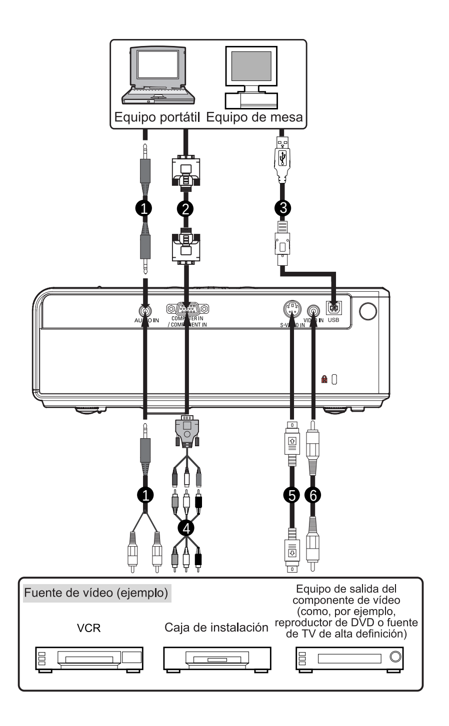


- *Es posible que el mando a distancia no funcione cuando haya luz solar o mucha luz, como por ejemplo, una lámpara fluorescente que brilla sobre la superficie del sensor de control remoto.*
- *Utilice el mando a distancia desde una posición desde la que se vea el sensor de control remoto.*
- *No deje que el mando a distancia se caiga o golpee.*
- *Mantenga el mando a distancia alejado de lugares expuestos a una temperatura o humedad extremas.*
- *No deje que le caiga agua ni coloque sobre éste objetos húmedos.*
- *No desmonte el mando a distancia.*

Instalación

Conexión del proyector

1. Cable de audio
2. Cable VGA (D-Sub a D-Sub) (Incluido)
3. Cable USB
4. Cable VGA (D-Sub) a HDTV (RCA)
5. Cable de S-Video
6. Cable para compuesto vídeo





- *Cuando conecte un cable, los cables de alimentación de un proyector y de un equipo externo deben desconectarse de la salida de CA.*
- *La figura anterior muestra un ejemplo de conexión. Esto no significa que todos estos dispositivos puedan o debe conectarse simultáneamente.*
- *Los cables que se facilitan con el proyector pueden variar frente a lo indicado en la ilustración anterior. Los cables incluidos se basan en entregas de envíos recientes.*

Encender/apagar el proyector

Encender el proyector:

1. Quite la tapa de la lente del proyector.
2. Complete las conexiones del cable de alimentación de CA y de los cables de señal periféricos.
3. Pulse el botón I/⏻ para encender el proyector.
   El proyector tardará aproximadamente un minuto en calentarse.
4. Encienda su fuente (ordenador, portátil, DVD, etc.). El proyector detecta automáticamente esta fuente.
   - Si está conectando múltiples fuentes al proyector de forma simultánea, pulse el botón **INPUT**.

Advertencia:

- Antes de encender la unidad, quite la tapa de la lente.
- Nunca mire a la lente cuando la lámpara esté encendida. Le puede dañar la vista. Es muy importante que evite que los niños miren a la lente.

Apagar el proyector:

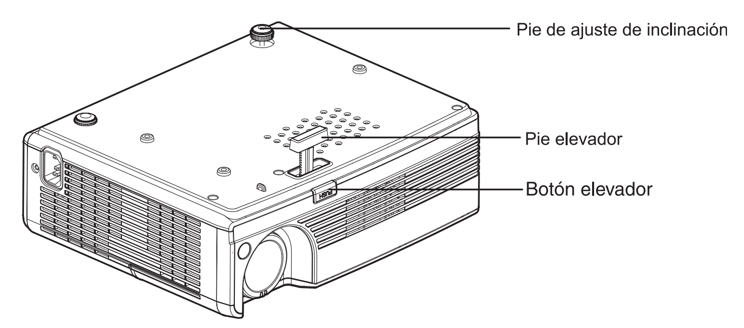
1. Pulse el botón I/⏻ para apagar la lámpara del proyector. En la pantalla aparecerá el mensaje “¿Apagar? Pulse Power de nuevo”.
2. Vuelva a pulsar el botón I/⏻ para confirmar.
   - Los ventiladores de refrigeración siguen funcionando para el ciclo de enfriamiento.
   - Cuando el LED de LAMP empieza a parpadear, el proyector ha entrado en el modo de espera.
   - Si desea volver a encender el proyector, deberá esperar a que el proyector haya finalizado el ciclo de enfriamiento y entrado en el modo de espera. Cuando esté en el modo de espera, pulse el botón I/⏻ para reiniciar el proyector.
3. Desconecte el cable de alimentación de CA de la toma eléctrica y del proyector.



- *Los ciclos rápidos de encendido y apagado dañarán la lámpara, reduciendo su vida útil. Espere al menos 5 minutos para apagar el proyector, después de haberlo encendido.*
- *Cuando el proyector está en modo de Stand By, los LEDs de LAMP Y TEMP destellarán una vez y luego se apagarán, y el ventilador también se encenderá por un segundo. Esto es normal y no significa un mal funcionamiento.*

Ajuste del proyector

Ajustar la altura del proyector



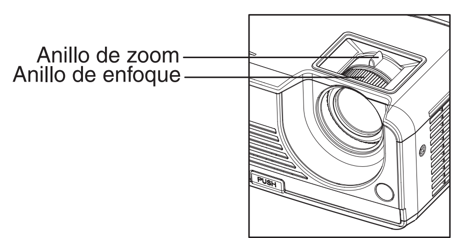
El proyector dispone de un pie elevador y de pies de ajuste para ajustar la altura de la imagen. Para subir o bajar la imagen:

1. Para subir o bajar la imagen, pulse el botón elevador y suba o baje la parte anterior del proyector. Suelte el botón para bloquear el ajuste.
2. Para nivelar la imagen en la pantalla, gire el pie de ajuste de inclinación para ajustar con precisión la altura.



- *Con el fin de no dañar el proyector, asegúrese de que el pie elevador y el pie de ajuste de inclinación se han plegado completamente antes de guardar el proyector en el maletín.*
- *El pie de ajuste de inclinación en la parte inferior del proyector caerá del proyector cuando usted lo suelte al máximo. En este caso regréselo a su posición. No deje que el pie de ajuste de inclinación caiga del proyector cuando haga el ajuste.*

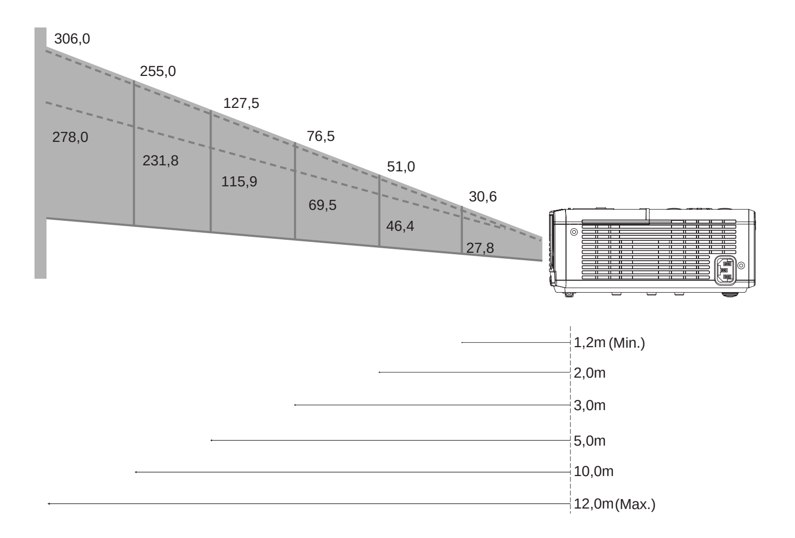
Ajuste del zoom y enfoque del proyector



1. Centre la imagen girando el anillo de enfoque. Para el enfoque se recomienda una imagen fija.
2. Ajuste la imagen deslizando el anillo del zoom.

Ajuste del tamaño de la imagen proyectada

Consulte el gráfico y la tabla siguiente para determinar el tamaño de la pantalla y la distancia de proyección.



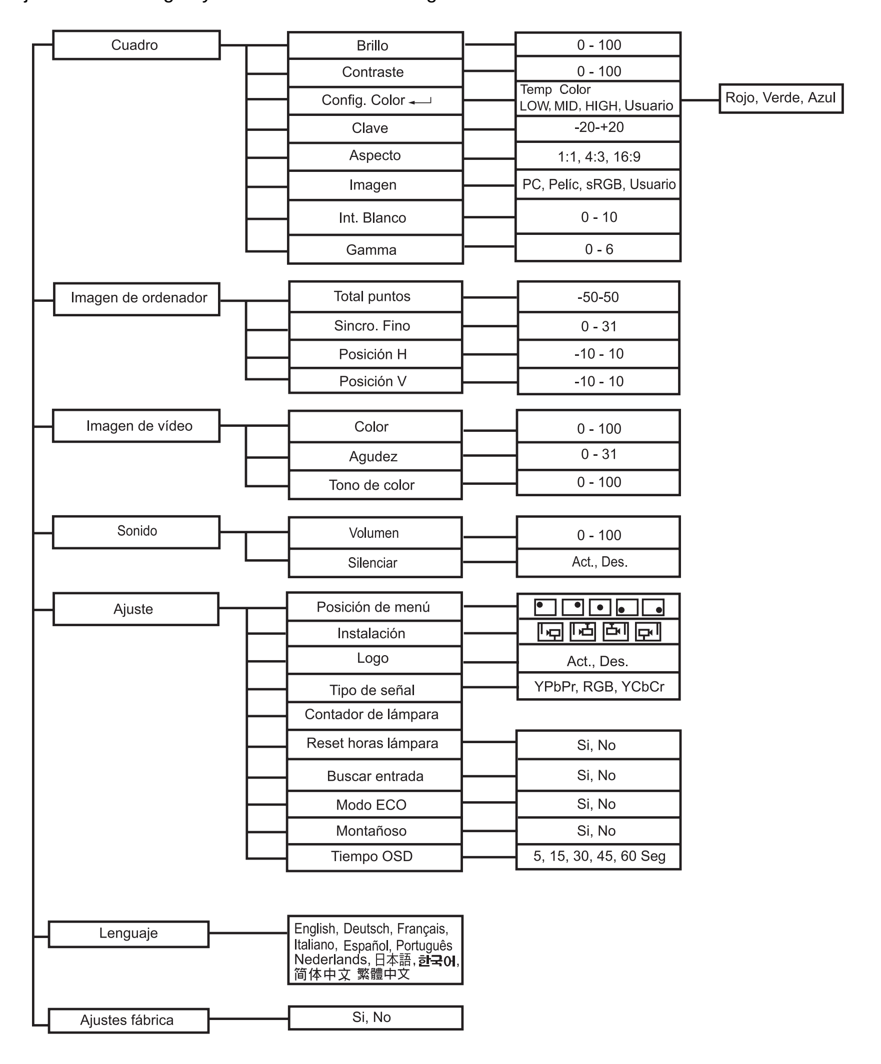
Distancia de proyección (metros)	Tamaño de la pantalla (para una distancia diagonal de relación de aspecto de 4:3)	
	Ancho (pulgadas)	Teleobjetivo (pulgadas)
1,2	30,6	27,8
2	51,0	46,4
3	76,5	69,5
5	127,5	115,9
10	255,0	231,8
12	306,0	278,0



- *Coloque el proyector en una posición horizontal; otras posiciones pueden originar una acumulación de calor y dañar el proyector.*
- *Asegúrese de que los agujeros para la salida de calor no estén bloqueados.*
- *No utilice el proyector en ambientes con humo. Los residuos de humo pueden acumularse en partes críticas (por ejemplo, el DMD, el conjunto de la lente, etc.)*

Menú Función

El proyector dispone de menús de controles en pantalla multilingües que le permite realizar ajustes en la imagen y modificar diversas configuraciones.



Cómo funciona

1. Pulse el botón **Menu** en el panel de control o el botón **MENU** en el mando a distancia para abrir el menú de controles en pantalla.
2. Cuando se muestran los controles en pantalla, utilice ▲ / ▼ para seleccionar una función del menú principal.
3. Tras seleccionar la función del menú principal que desee, pulse ▶ para entrar en el submenú de ajuste de funciones.
4. Ajuste las funciones con ◀ / ▶.
5. Pulse el botón **Menu** en el panel de control o el botón **MENU** en el mando a distancia, la pantalla regresará al menú principal.
6. Para salir de los controles en pantalla, vuelva a pulsar el botón **Menu** en el mando a distancia o el botón **MENU** en el mando a distancia. El menú de controles en pantalla se cerrará y el proyector guardará de forma automática los nuevos ajustes.

Cuadro (Ordenador / Modo de vídeo)

Brillo
Aclara u oscurece la imagen.

Contraste
Ajusta la diferencia entre las áreas con luz y las oscuras.

Config. Color
Ajusta la temperatura del color. A una temperatura superior, la pantalla tiene un aspecto más fresco; a una temperatura inferior, la pantalla tiene un aspecto más tibio. Puede ajustarse seleccionado “Filme”, “Rojo”, “Verde” y “Azul”.

Clave
Corrige la distorsión de la clave.

Aspecto (Modo de ordenador)
Selecciona cómo adaptar la imagen en la pantalla:

- 1:1 : Si la fuente de entrada es menor que la resolución de salida del DMD, mantendrá el tamaño original y la relación de aspecto.
  Si la fuente de entrada es mayor que la resolución de salida del DMD, ocupará toda la pantalla ignorando la relación de aspecto.
- 4:3 : La fuente de entrada se ampliará para ajustarse a la pantalla de proyección.
- 16:9 : La fuente de entrada se ampliará para ajustarse al ancho de la pantalla.

Aspecto (Modo de vídeo)
Selecciona cómo adaptar la imagen en la pantalla:

- 1:1 : Mantiene la imagen con la relación de ancho-alto y maximiza la imagen para ajustarse a los píxeles verticales o horizontales nativos.
- 4:3 : La fuente de entrada se ampliará para ajustarse a la pantalla de proyección.
- 16:9 : La fuente de entrada se ampliará para ajustarse al ancho de la pantalla.

Imagen
Existen muchos valores predeterminados de fábrica optimizados para varios tipos de imágenes.

- PC : Para ordenador o portátil
- Pelíc : Para cine en casa.
- sRGB Para color de PC estándar.
- Usuario : Memoriza la configuración del usuario.

Int. Blanco
Aumenta el brillo en las áreas blancas.

Gamma
Muestra la representación de un escenario oscuro. Con un valor gamma mayor, el escenario oscuro aparecerá más brillante.

Imagen de ordenador (Modo de ordenador)

Total puntos
Ajusta la coordinación del proyector con respecto al ordenador.

Sincro. Fino
Ajusta la fase del proyector con respecto al ordenador.

Posición H (Posición horizontal)
Ajusta la imagen hacia la izquierda o hacia la derecha, dentro del área de proyección.

Posición V (Posición vertical)
Ajusta la imagen hacia arriba o hacia abajo, dentro del área de proyección.

Imagen de vídeo (Modo de vídeo)

Color
Ajusta la intensidad de los colores.

Agudez
Da nitidez a la imagen o la suaviza.

Tono de color
Cambia los colores hacia el rojo o verde.

Sonido (Ordenador / Modo de vídeo)

Volumen
Ajuste el nivel del volumen.

Silenciar
Silenciar el sonido.

Ajuste (Ordenador / Modo de vídeo)

Posición del menú
Elija la ubicación del menú en la pantalla de visualización.

Instalación
Ajusta la imagen para adaptarse a la orientación del proyector: vertical o invertido, en frente de o detrás de la pantalla. Invierte o cambia la imagen según corresponda.

Logo
Elija entre mostrar el logotipo o no.

Tipo de señal
Especifique como fuente el terminal de entrada ordenador/componente (COMPUTER IN/ COMPONENT IN).

- YPbPr : Para señales componentes 480p, 576p, 720p, 1080i
- RGB : Para señal VGA.
- YCbCr : Para señales componentes 480i, 576i

Contador de lámpara
Muestra el tiempo de funcionamiento transcurrido de la lámpara (en horas).

Reset horas lámpara
Restablece las horas de la lámpara a 0 horas.

Buscar entrada
Explora automáticamente la fuente de entrada.

Modo ECO
Utilice esta función para atenuar la salida de luz de la lámpara del proyector, lo cual reducirá el consumo de energía eléctrica y prolongará la vida útil de la lámpara.

Montañoso
Al encender el modo Montañoso se ponen en funcionamiento de forma continua los ventiladores a plena velocidad para permitir la adecuada refrigeración de altitud elevada del proyector.

Tiempo OSD
El menu OSD de duración permanece activo (a estado de inactividad por segundo).

Lenguaje (Ordenador / Modo de vídeo)

Selecciona el lenguaje a utilizar en el menú en pantalla.

Ajustes fábrica (Ordenador / Modo de vídeo)

Restaura todos los ajustes del menú a los predeterminados en fábrica.

Mantenimiento

El proyector precisa un mantenimiento adecuado. Debe mantener la lente limpia, ya que el polvo, la suciedad o las manchas se proyectarán en la pantalla y reducirá la calidad de la imagen. Si deben sustituirse otras piezas, póngase en contacto con su distribuidor o personal de servicio cualificado. Al limpiar cualquier parte del proyector, apague y desenchufe el proyector en primer lugar.

Advertencia:
Nunca abra ninguna de las tapas del proyector. Tensiones eléctricas peligrosas dentro del proyector pueden causar daños serios. No intente reparar este producto usted mismo. Consulte a personal de servicio cualificado para la reparación.

Limpieza de la lente

Limpie la lente sin ejercer presión sobre ésta y utilizando papel de limpieza. No toque la lente con las manos.

Limpieza de la caja del proyector

Proceda a su limpieza con cuidado, utilizando un paño húmedo. Si resulta difícil eliminar las manchas y la suciedad, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua, o agua y un detergente neutro y séquelo con un paño suave y seco.



- *Apague el conector y saque el cable de alimentación de CA de la toma eléctrica antes de empezar las tareas de mantenimiento.*
- *Antes de limpiar la lente, asegúrese de que se ha enfriado.*
- *No utilice detergentes ni productos químicos, aparte de lo indicado previamente. No utilice benceno ni disolventes.*
- *No utilice pulverizadores químicos.*
- *Utilice sólo un paño suave o papel para la limpieza de la lente.*

Sustitución de la lámpara

Con el tiempo, el brillo de la lámpara del proyector se reduce de forma gradual y la lámpara tiende a romperse. Le recomendamos que cambie la lámpara cuando se visualice un mensaje de advertencia. No intente reemplazar la lámpara usted mismo. Para reemplazarla, póngase en contacto con personal de mantenimiento cualificado.

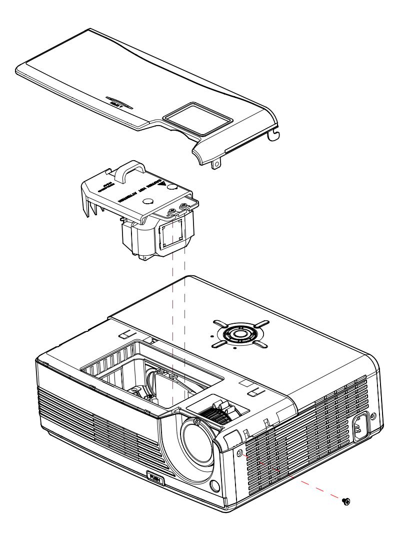
Cambie la lámpara cuando:

- El mensaje de aviso «La lámpara llega al final de su vida útil en su funcionamiento al máximo. ¡Reemplazo sugerido!» aparecerá en la pantalla.
- El indicador LED de la lámpara cambia a rojo. Consulte la sección titulada Mensajes del indicador LED para ms detalles.



- *La lámpara presenta una temperatura elevada tras apagar el proyector pulsando el botón de energía (Power). Si toca la lámpara, puede quemarse. Cuando sustituya la lámpara, espere como mínimo 45 minutos para que la lámpara se enfríe.*
- *No toque el cristal de la lámpara en ningún momento. Es posible que la lámpara explote por una manipulación indebida, incluso tocando el cristal de la lámpara.*
- *La vida útil de la lámpara puede variar de una lámpara a otra y según el uso que hagamos de ésta y su entorno. No hay una garantía similar en cuanto a la duración de cada lámpara. Algunas lámparas pueden fallar o finalizar su vida útil en un periodo de tiempo inferior al de otras lámparas parecidas.*
- *Una lámpara puede explotar por vibraciones, impactos o degradación como consecuencia de las horas de uso a medida que se acerca el fin de su vida útil. El riesgo de explosión puede variar en función del entorno o de las condiciones en las que se utiliza el proyector y la lámpara.*
- *Lleve guantes y gafas de protección cuando coloque o retire la lámpara.*
- *Los ciclos rápidos de encendido y apagado dañarán la lámpara, reduciendo su vida útil. Espere al menos 5 minutos para apagar el proyector, después de haberlo encendido.*
- *No utilice la lámpara cerca de papel, ropa u otro material combustible, ni la cubra con dichos materiales. De lo contrario, podría originarse un incendio.*
- *No utilice la lámpara en una atmósfera cargada de sustancias inflamables, como por ejemplo disolventes. De lo contrario, podría dar lugar a un incendio o explosión.*
- *Al utilizar la lámpara en una atmósfera de oxígeno (en el aire), ventile completamente el área o la habitación. Si se inhala ozono, puede causar dolor de cabeza, náuseas, mareo, etc.*
- *El mercurio inorgánico está en la lámpara. Si la lámpara estalla, el mercurio de su interior saldrá del proyector. Abandone inmediatamente la zona si la lámpara se rompe durante su funcionamiento y ventile la zona durante 30 minutos como mínimo para evitar la inhalación de gases de mercurio. De lo contrario, puede dañar la salud del usuario.*

1. Apague el proyector.
2. Si el proyector se instala en el techo, quítelo del soporte.
3. Desenchufe el cable de alimentación.
4. Afloje el tornillo que se encuentra al lado de la tapa de la lámpara y retire la tapa.
5. Retire los tornillos del módulo de la lámpara, levante el tirador y extraiga el módulo.
6. Coloque el módulo nuevo de la lámpara en el proyector y apriete los tornillos.
7. Coloque la tapa de la lámpara de nuevo en su posición, y apriete el tornillo.
8. Encienda el proyector. Si la lámpara no se enciende tras el período de calentamiento, reinstale de nuevo la lámpara.
9. Restablezca la hora de la lámpara. Consulte el menú “Ajuste (Ordenador/Vídeo)”.





- *Deseche las lámparas usadas de acuerdo con la normativa local.*
- *Asegúrese de que los tornillos estén correctamente ajustados. Un apriete incorrecto de los tornillos puede originar daños o accidentes.*
- *Como la lámpara es de cristal, no deje que la unidad se caiga al suelo ni que se raye el cristal.*
- *No reutilice lámparas viejas. Esto podría hacer que la lámpara explotara.*
- *Asegúrese de apagar el proyector y desenchufar el cable de alimentación de AC antes de volver a colocar la lámpara.*
- *No utilice el proyector si la tapa de la lámpara no está en su posición.*

SOLICITAR LÁMPARA DE SUSTITUCIÓN

Puede solicitar la lámpara de sustitución a través de su distribuidor. Al solicitar una lámpara de proyección, indique al distribuidor la información siguiente.

- Nº de modelo de su proyector : PDG-DSU20N/ DSU20E/ DSU20B
- Codice tipo lampada sostitutiva: POA-LMP118

(codice pezzi di ricambio 610 337 1764)

Especificaciones

Tipo de visualización	Chip simple de 0,55" DLP®, rueda de colores de 5 segmentos
Resolución (píxeles)	SVGA (800 × 600)
Lentes	Zoom manual (1,1x)
Tamaño de la pantalla	30” – 300”
Lámpara	180W
Fuente de salida	D-Sub de 15 patillas, S-video, compuesto vídeo, USB AUDIO IN (conector de teléfono estéreo), 2W x 1
Compatibilidad con vídeo	NTSC3,58, NTSC4,43 PAL-60, M, N SECAM HDTV (480i/p, 576i/p, 720p, 1080i)
Frecuencia de exploración Frecuencia horizontal Frecuencia vertical	 31 - 79 KHz 50 - 85 Hz
Entorno	Operativo: Temperatura: 5°C a 35°C Humedad: 30%-85% Almacenamiento: Temperatura: -20°C a 60°C Humedad: 30%-85%
Requisitos de energía	AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz
Consumo	230 W
Dimensiones	271 x 218 x 85 mm
Peso	2,5 kg (5,5 libras)

Nota: El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Mando a distancia

Batería	Litio batería
Alcance de operación	±15º/7m
Dimensiones	86,5 x 54 x 8,3mm
Peso neto	26,2g (sin pilas)

Apéndice

Mensajes del indicador LED

Tipo de LED	Color	Estado	Significado
LED de TEMP LED de LAMP	Verde Apagado	Flash -	El proyector está en modo de espera.
LED de TEMP LED de LAMP	Verde Verde	Sólido Flash	El sistema del proyector tiene algunos problemas con el ventilador y, en consecuencia, el proyector no puede encenderse.
LED de TEMP LED de LAMP	Verde Verde	Sólido Sólido	La lámpara funciona correctamente y proyecta con el máximo brillo.
LED de TEMP LED de LAMP	Ámbar Verde	Sólido Sólido	La lámpara ha alcanzado el fin de su vida útil y deberá reemplazarse pronto. La lámpara seguirá funcionando hasta que falle. Cambie la lámpara. Si la lámpara está apagada, entonces el balasto funcionará incorrectamente.
LED de TEMP LED de LAMP	Ámbar Ámbar	Sólido Sólido	El proyector se cierra y el motor del ventilador está enfriando la lámpara para el cierre. No desenchufe el cable de alimentación ni apague la corriente antes de que el LED de lámpara empiece a parpadear. El motor del ventilador se apagará cuanto la lámpara se haya enfriado.
LED de TEMP LED de LAMP	Verde Rojo	Sólido Flash	Temperatura demasiado elevada. La lámpara se apagará. El motor del ventilador enfría la lámpara.
LED de TEMP LED de LAMP	Ámbar Apagado	Sólido -	Fallo en el encendido de la lámpara. Si la temperatura es demasiado elevada, los ventiladores enfriarán la lámpara.

Partes opcionales

Las partes siguientes están disponibles opcionalmente. Cuando pida esas partes, facilite el nombre del elemento y el número de modelo al distribuidor de ventas.

- Cable COMPONENTE-VGA : POA-CA-COMPVGA
- Bolsa de transporte flexible : POA-CAC-VCL2

Modos compatibles

Ordenador:

Compatibilidad	Resolución	Sincr.-H [KHz]	Sincr.-V [Hz]
VGA	640 x 480	31,5	59,9
		37,9	72,8
		37,5	75,0
		43,3	85,0
SVGA	800 x 600	35,2	56,3
		37,9	60,3
		48,1	72,2
		46,9	75,0
		53,7	85,1
XGA	1024 x 768	48,4	60,0
		56,5	70,1
		60,0	75,0
		68,7	85,0
SXGA	1152 x 864	64,0	70,0
		67,5	75,0
	1280 x 960	60,0	60,0
		75,0	75,0
	1280 x 1024	64,0	60,0
WXGA	1280 x 768	47.8	60.0
		60.3	74.9
		68.6	84.8
	1280 x 800	49.7	59.8
		62.8	74.9

Vídeo:

Señal	Frecuencia horizontal (kHz)	Frecuencia vertical (Hz)
480i	15,8 kHz	60 Hz
480p	31,5 kHz	60 Hz
576i	15,6 kHz	50 Hz
576p	31,3 kHz	50 Hz
720p	45,0 kHz	60 Hz
720p	37,5 kHz	50 Hz
1080i	33,8 kHz	60 Hz
1080i	28,1 kHz	50 Hz

Resolución de problemas

Consulte las causas y medidas que se indican a continuación antes de enviar el proyector a reparar. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor local o con el centro de reparaciones. Por favor, consulte también la sección “Mensajes del indicador”.

Problemas de puesta en marcha

Si no se encienden las luces:

- Asegúrese de que el cable de alimentación está correctamente conectado al proyector y que el otro extremo está enchufado a la salida con corriente.
- Pulse el botón de energía de nuevo.
- Desconecte el cable de alimentación y espere durante unos segundos, luego conéctelo de nuevo y vuelva a pulsar el botón de energía.

Problemas de imagen

Si se muestra una fuente de búsqueda errónea:

- Pulse una o varias veces el botón **INPUT** para seleccionar otra fuente de entrada activa.
- Asegúrese de que la fuente externa esté encendida y conectada.
- Para la conexión a un ordenador, asegúrese de que el puerto del vídeo del ordenador externo esté encendido. Consulte el manual del ordenador.

Si la imagen está fuera del enfoque:

- Asegúrese de que la tapa de la lente esté abierta:
- Mientras se visualiza el menú en pantalla, ajuste el anillo de enfoque. (El tamaño de la imagen no debería cambiar; de hacerlo, estará ajustando el zoom en vez del enfoque).
- Compruebe la lente del proyector para ver si necesita limpiarse.

Si la imagen parpadea o es inestable en la conexión con un ordenador:

- Pulse el botón **AUTO PC**.
- Pulse el botón **MENU**, vaya a ***Imagen de ordenador*** y ajuste ***Total puntos*** o bien ***Sincro. Fino***.

Si no aparece la imagen en pantalla:

- Encienda el proyector.
- Compruebe que todas las conexiones estén bien configuradas.
- Compruebe que todos los dispositivos funcionen correctamente.
- Quite la tapa de la lente y encienda el proyector.

Problemas del mando a distancia

Si el mando a distancia no funciona:

- Asegúrese de que no hay nada que bloquee el receptor del mando a distancia en la parte anterior o posterior del proyector. Utilice el mando a distancia dentro del rango de efectividad.
- Oriente el mando a distancia hacia la pantalla o la parte anterior o posterior del proyector.
- Mueva el mando a distancia de manera que quede en frente o detrás del proyector y no tan alejado.
- Las pilas podrían estar vacías. Cámbielas por otras nuevas.